

風が吹いたら、揺りかごがゆれる。
枝が折れたら、揺りかごが落ちる。
坊やも揺りかごもみな落ちる。

風が吹くとき

WHEN THE WIND BLOWS



ヒルダの声
加藤治子

日本語版監督
大島 祐

原作・脚本
レイモンド・ブリッグズ

原作／日本語版・桂義美林　英語版・絵本の森

ジムの声
森繁久彌

主題歌
デビッド・ボウイ

主題歌(サントラ盤)／東芝EMI

監督／ジミー・T・ムラカミ ■ 製作／ジョン・コット ■ 製作総指揮／イエイン・ハーヴェイ ■ アニメーション／リチャード・フォードリー ■ 美術・レイアウトデザイン／エロル・フライアント
技術／ピーター・タナー ■ プロダクション・コーディネーター／アン・コドール ■ 特殊効果／スティーブン・ウェストン ■ 音楽／ロジャー・ウォータース 1986年／イギリス映画／カラー・長篇アニメーション
朝日新聞社+ヘラルド・エース共同提供・配給／ヘラルド・エース／日本ヘラルド映画



原作は英国内で50万部ベストセラー

1982年に描かれた原作『風が吹くとき』は、出版されるや英国内で50万部のベストセラーとなり、10ヶ国語に翻訳され、ラジオ劇、舞台劇として上演され、国内外で大きな反響を呼んだ。原作者レイモンド・ブリッグズは8作の国際的ベストセラーをもち、昨年、彼の原作『スノーマン(雪だるま)』が映画化され、世界的成功を収め、ドラマ部門でイギリスアカデミー賞を受賞している。

日本語版監督
大島 諸
ジムの声
森繁 久彌
ヒルダの声
加藤 治子
主題歌
デビッド・ボウイ
原作・脚本
レイモンド・ブリッグズ



●英国でも
日本でも
世界一流の
スタッフが!

監督は日系人のジミー・T・ムラカミで、彼は親類を長崎の原爆でなくしている。音楽をリンク・フロードのリーダー、ロジャー・ウォーターズが担当し、主題歌をあのデビッド・ボウイが歌っている。日本語版製作にあたり、監督を大島渚が担当。ジムの声に森繁久彌、ヒルダの声に加藤治子が出演している。

風が吹くとき

急いでシェルターを作ろう!

『風が吹くとき』はイギリスの片田舎で静かに平穏な年金暮らしをしている素朴でどこにでもいるような平凡な老夫婦、ジムとヒルダの物語であり、そんな二人がある日、核爆弾が落ちるらしいと聞いたその前後の話である。妻のヒルダは政治・経済の難しい話はごめんだといい、核戦争が始まるらしいと聞いても、前の戦争でも生きのびたように爆弾ぐらいじゃくたばらない、また鉄力ブトをかぶってがんばるという。夫のジムはひたすら政府を信じ、政府発行の簡易核シェルターの手引きをもとにシェルターを作り始める——やがて一瞬の閃光が全てを破壊する——二人はなんとか生きのびた。しかし、二人の体に微妙な変化が表われていく。



各国で大ヒット! 社会現象に!

英国で出版された当時、出版社は下院議員の全員にこの本を送りつけた。「恐しく現実的でショッキングである」「全く現実や理性からほど遠いものである」など、それぞれの政治陣営により、全く正反対の反応が出され、センセーションを巻き起こした。チエルノブリ原発事故など核を身近かに感じている欧州において、この映画は高い関心を呼び、公開以来、各国で大ヒットを続け、英国では今年に予定されている下院選挙にまで影響を及ぼすといわれるほどの社会的現象となっている。

しかし、ブリッグズ自身は「反核を宣伝するためでも、特別な政治的意図に基づいたものでもない。核戦争が起つたらどうなるのか、その警告はどう取り扱われるのか、人々は次に何をするのかを描きたかっただけだ。この老夫婦はイギリスの労働階級の典型的な人々である。誰もが彼らと同じであろう。私の両親がまだ生きていたら、彼らのようにふるまつたに違いないだろう。」と語っている。この映画は彼のいうとおり、核に対する押しつけがましいお説教など全くない。喜びや苦しみに満ちた長い歳月を乗り越え、今は深い愛情と残り少ない人生の平穏な時間を手に入れ、ジムとヒルダのほのほのとした日常が幻想的でロマンチックな回想やユーモラスなイメージをおりませながら展開していく。突然の原爆の風が吹き荒れる。



WHEN
THE WIND
BLOWS

朝日新聞社+ヘラルド・エース共同提供
配給:ヘラルド・エース/日本ヘラルド映画

Rental

ジムとヒルダは私達の両親、そして私達自身。

原題は「風が吹いたら振りかごがゆれる 枝が折れたら振りかごが落ちる 坊やも振りかごもみな落ちる」というマザー・グースの歌からきている。この歌は思いあがった人や野心的な人に對する戒めの歌だと云われる。二人の老夫婦は核戦争や放射能に對して無知である。ひたすら政府を信頼し、無意味ともいえるシェルター作りに精を出す。見るものにとて滑稽であり、懸かに思える。しかし、本当に滑稽で懸かの何なのか、深いとおしさとユーモアで描かれるジムとヒルダはほんとうに何處にでもいる夫婦である。私達の両親であり、私たち自信でもあるかのようだ。

●日本マスコミ界も次々にこの大反響を報道!

N H K N C 9 は、本年2月11日この映画の欧州での反響をただちに現地特派員レポートによって報道した。これに続き朝日新聞(2/17朝刊)、T B S 報道番組(3/11放送)もこの事実をセンセーショナルに取り上げ、早くも日本でも「風が吹くとき」旋風が巻き起こっている。



▼7/25日よりロードショー

渋谷道玄坂サ・ライム6階
シネセイゾン渋谷 (770)

時間 11:00 1:00 3:00 5:00 7:00

▲7-8月の日のみ回数9:10(全自由・定員制・入替制)

▲土曜のみレイ劇場9:00

▼7/26日よりロードショー

旧クラントハイツ跡、光が丘西武3階
光が丘テアトル西友 (979)

6000

時間 10:30 12:15 2:00 3:45 5:30 7:15

▲8/10用は休館です。

▼8/15日よりロードショー

有楽町マリオン1F
有楽町朝日ホール (284)

0131

時間 10:00 11:45 1:30 3:15 5:00 6:45

▲8/10用は休館です。

シネセイゾン所沢
0429(27)3391

631)3121

時間 10:00 11:45 1:30 3:15 5:00 6:45

▲8/10用は休館です。

キネカ錦糸町
(762)6000

時間 10:00 11:45 1:30 3:15 5:00 6:45

▲8/10用は休館です。